

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Provvedimento dirigenziale 20 marzo 2013, n. 1119.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo - PO "Occupazione" FSE - Asse Adattabilità - Invito n. 2012/02 - prima scadenza. Finanziamento di spesa.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
POLITICHE DELLA FORMAZIONE  
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - Invito 2012/02 come esposto nelle tabelle allegate al presente provvedimento, del quale formano parte integrante;
2. di finanziare la spesa complessiva di Euro 148.284,44 (centoquarantottomiladuecentoottantaquattro/44), sul residuo passivo 30056 "Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013", richiesta 15350 per il triennio 2013/2015 (Fondo di euro 2.000.000,00, prenotato con DGR 87/2012 n. impegno. 1944) che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che il presente Provvedimento Dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Michele MONTELEONE

Il Dirigente  
Luca DOVIGO

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

**Acte du dirigeant n° 1119 du 20 mars 2013,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE - PO Emploi - axe Adaptation (première échéance - appel à projets n° 2012/02) et financement de la dépense y afférente.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
POLITIQUES DE LA FORMATION  
ET DE L'EMPLOI

Omissis

décide

1. Le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 2012/02 lancé en vue des actions à réaliser avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé comme il appert des tableaux visés aux annexes qui font partie intégrante du présent acte ;
2. La dépense globale y afférente, qui se chiffre à 148 284,44 euros (cent quarante-huit mille deux cent quatre-vingt-quatre euros et quarante-quatre centimes), est financée par les restes à payer inscrits au chapitre 30056 « Subventions pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région - Programme Objectif 2 - Emploi 2007/2013 », détail 15350, du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (Fonds de 2 000 000,00 d'euros réservé par la DGR n° 87/2012, engagement n° 1944) ;
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Michele MONTELEONE

Le dirigeant,  
Luca DOVIGO

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2013, n. 1337.**

**Approvazione della variante all'autorizzazione unica rilasciata, ai sensi dell'art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, con DGR 1102 del 25 maggio 2012, all'Impresa "Verdennergia S.r.l." di AOSTA e al Consorzio di Miglioramento Fondiario "La Colline di Saint-Marcel" di SAINT-MARCEL, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Chuc nel Comune di SAINT-MARCEL.**

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ORGANIZZATIVA RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO  
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare la variante all'autorizzazione unica rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 1102 del 25 maggio 2012, all'Impresa "Verdennergia s.r.l." di Aosta, P. I.V.A. 01069270070, e al Consorzio di miglioramento fondiario "La colline di Saint- Marcel", C.F. 91035210078, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Saint-Marcel in loc. Praz Bornaz e centrale di produzione in loc. Chuc nel Comune di SAINT-MARCEL, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi l'8 marzo 2013;
2. di stabilire che:
  - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 1654 del 19 febbraio 2010 (valutazione impatto ambientale), n. 798 dell'8 aprile 2011 (subconcessione di derivazione acqua) e n. 1102 del 25 maggio 2012 (autorizzazione unica);
  - c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e pertanto:
    1. il varco in bosco necessario per la posa della condotta dovrà essere limitato allo stretto indispensabile e comunque non superiore e 4 metri;

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 1337 du 29 mars 2013,**

**portant approbation de la modification de l'autorisation unique délivrée, aux termes de l'art.12 du décret législatif n°387 du 29 décembre 2003, par la DGR n° 1102 du 25 mai 2012 à Verdennergia srl d'Aoste et au consortium d'amélioration foncière «La Colline de Saint-Marcel» de SAINT-MARCEL en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une centrale de production à Chuc, dans la commune de SAINT-MARCEL.**

Omissis

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
«ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique délivrée par la DGR n° 1102 du 25 mai 2012 à *Verdennergia srl* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01069270070) et au consortium d'amélioration foncière *La Colline de SAINT-MARCEL* (code fiscal 91035210078) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant un ouvrage de dérivation sur le Saint-Marcel, à Praz-Bornaz, et une centrale de production à Chuc, dans la commune de SAINT-MARCEL est modifiée sur la base du projet examiné par la Conférence de services réunie le 8 mars 2013 ;
2. Il est établi ce qui suit :
  - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
  - b. Les prescriptions formulées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1654 du 19 février 2010 (évaluation de l'impact sur l'environnement), n° 798 du 8 avril 2011 (sous-concession de dérivation d'eau) et n° 1102 du 25 mai 2012 (autorisation unique) doivent être respectées ;
  - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
    1. La largeur de la tranchée devant être aménagée dans le bois pour la pose des canalisations doit être limitée au minimum indispensable et ne doit dépasser, en tout état de cause, 4 mètres ;

2. il taglio piante su proprietà comunale dovrà essere preceduto da regolare delibera dell'Ente proprietario al fine di permettere al personale forestale di eseguire le consuete operazioni di martellata e stima;
  3. le piante insistenti sul tracciato delle tubazioni dovranno essere tagliate, sramate e allontanate dal cantiere prima dell'inizio lavori;
  4. il materiale di scavo dovrà essere riutilizzato in loco per i riempimenti e la riprofilatura del terreno, la parte eccedente dovrà essere reimpiegata, come da progetto originario, per il ricoprimento della vasca di carico dell'impianto "Eva Verda" o comunque ai sensi di legge;
  5. l'Autorità forestale potrà, in sede di realizzazione delle opere, impartire le disposizioni necessarie ad evitare danni di natura idrogeologica o intese a rimuovere situazioni di pericolo e provvederà al controllo del corretto ripristino dei luoghi interessati dai lavori;
  6. prima di iniziare gli scavi nel tratto del bosco compreso tra la pista di Mulac e Chuc, dovrà essere concordato un sopralluogo con la struttura organizzativa Aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali per verificare l'effettiva localizzazione della stazione di *Linnea borealis* e per l'eventuale adozione di accorgimenti per limitare al minimo le interferenze sulla specie;
  7. almeno 30 giorni prima dell'inizio dei lavori nell'alveo del torrente Saint-Marcel dovrà essere presentata alla struttura organizzativa Affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, apposita istanza ai fini del rilascio del benestare disciplinante le modalità di esecuzione delle lavorazioni nell'alveo e nelle pertinenze del predetto torrente;
- d. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di SAINT-MARCEL da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo;
2. L'abattage des arbres sur les terrains propriété communale est subordonné à l'adoption de la délibération de la Commune nécessaire en vue de l'exécution des opérations de martelage et d'appréciation ressortissant au personnel forestier ;
  3. Les arbres situés sur le tracé des canalisations doivent être abattus, débranchés et débardés avant le début des travaux ;
  4. Le matériel dérivant des terrassements doit être réutilisé sur le site pour les remblais et le reprofilage des terrains; le matériel excédent doit être employé soit pour couvrir la chambre de mise en charge dénommée «Eva verda», comme il appert du projet original, soit aux termes de la loi ;
  5. Lors de l'exécution des travaux, l'autorité forestière a la faculté d'établir des dispositions nécessaires à éviter tout dommage d'ordre hydrogéologique ou situation de danger et contrôle la remise en état correcte des lieux concernés par les travaux ;
  6. Avant le début des fouilles dans la portion de bois comprise entre la piste de Mulac et Chuc, il y a lieu de fixer d'un commun accord avec la structure «Espaces protégés» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles une visite des lieux pour vérifier la localisation précise de la station de *Linnea borealis* et pour prendre les éventuelles mesures nécessaires pour limiter au minimum les interférences avec cette espèce ;
  7. Trente jours au moins avant de commencer les travaux dans le lit du SAINT-MARCEL, le promoteur doit présenter à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public une demande visant à obtenir l'autorisation réglementant l'exécution des travaux dans le lit du torrent et sur les aires adjacentes ;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de SAINT-MARCEL de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- e. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-

mo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- f. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi della l.r. 26/2012 e secondo i criteri previsti dall'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di SAINT-MARCEL, alla stazione forestale competente per territorio e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- i. alla conclusione dei lavori l'impresa autorizzata trasmetterà al Comune di SAINT-MARCEL e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- j. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di SAINT-MARCEL e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- k. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al rilascio, da parte del Comune di SAINT-MARCEL, del certificato di agibilità per l'immobile costituente la centrale di produzione;
- l. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di SAINT-MARCEL il libero accesso all'impianto;

ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;

- f. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- g. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens de la LR n°26/2012 et suivant les critères prévus par le troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n°28/2011;
- h. Le promoteur est tenu de communiquer à la Commune de SAINT-MARCEL, au poste forestier territorialement compétent et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les dates de début et d'achèvement des travaux;
- i. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de SAINT-MARCEL et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;
- j. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication à la Commune de SAINT-MARCEL et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- k. La mise en service de l'installation est subordonnée à la délivrance, par la Commune de SAINT-MARCEL, du certificat de conformité relatif au bâtiment constituant la centrale de production;
- l. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser le libre accès à celle-ci aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ou aux personnels autorisés par cette dernière, ainsi qu'aux personnels de la Commune de SAINT-MARCEL;

- m. l'Impresa autorizzata invierà alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;
- n. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di SAINT-MARCEL, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di SAINT-MARCEL la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
- c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
4. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Mario SORSOLONI

- m. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- n. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune de SAINT-MARCEL, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
3. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune de SAINT-MARCEL la documentation et les communications requises;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives;
- c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;
4. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**Decreto 3 aprile 2013, n. 217.**

**Asservimento coattivo al patrimonio regionale di opere irrigue realizzate, per scopi di interesse pubblico, nell'ambito dei lavori di ripristino di opere idrauliche esistenti lungo il torrente Gressan, di proprietà di privati ai sensi dell'art. 42bis del D.P.R. 327/2001 e s.m.i.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

omissis

decreta

Articolo 1

Sono costituite in favore dell'Amministrazione regionale le servitù di acquedotto e di passaggio sugli immobili identificati al N.C.E.U. e N.C.T. del Comune di GRESSAN, utilizzati per scopi di interesse pubblico ai fini della realizzazione di opere irrigue nell'ambito dei lavori di ripristino di opere idrauliche riguardanti il torrente Gressan, come da planimetria allegata che forma parte integrante del presente decreto ed è disposta la corresponsione dell'indennizzo di seguito indicato:

COMUNE DI GRESSAN

- 1) LA VIGNETTAZ  
DI CHABLOZ FULVIO & C. S.S.  
con sede in GRESSAN  
Sede: Fraz. Vignettaz, 1  
11020 GRESSAN  
C.F. : 01031770074  
Proprietà per 1/1  
F. 7 n. 310 Superficie asservimento m<sup>2</sup> 61 - Zona "Ep"  
EU Indennizzo: €. 147,83  
Occupazione senza titolo: 74,52

Articolo 2

Le servitù imposte consistono nel diritto di passaggio, per una larghezza di metri 2, tra il pozzetto P9 compreso e la strada comunale e tra il pozzetto P10 compreso e l'arginatura del torrente e nel diritto di acquedotto per una larghezza di metri 2 tra i pozzetti P9 e P10 compresi e tra il pozzetto P10 e l'arginatura del torrente.

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

**Acte n° 217 du 3 avril 2013,**

**portant constitution d'une servitude légale au profit de l'Administration régionale sur les biens immeubles propriété de particuliers, nécessaires aux travaux de réalisation à des fins d'intérêt public d'infrastructures d'irrigation dans le cadre des travaux de réaménagement des ouvrages hydrauliques le long du Gressan, aux termes de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001 modifié et complété.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Une servitude d'aqueduc et une servitude de passage sont constituées à des fins d'intérêt public et au profit de l'Administration régionale sur les biens immeubles inscrits au nouveau cadastre des bâtiments et au nouveau cadastre des terrains de la Commune de GRESSAN, et nécessaires en vue de la réalisation d'infrastructures d'irrigation dans le cadre des travaux de réaménagement des ouvrages hydrauliques le long du Gressan, comme il appert du plan annexé au présent acte pour en faire partie intégrante. Une indemnité de servitude sera versée comme suit :

COMMUNE DE GRESSAN

- 2) CHABLOZ FULVIO  
nato ad AOSTA il 19/10/1967  
Res: Fraz. Vignettaz, 1  
11020 GRESSAN  
C.F. : CHBFLV67R19A3260  
Proprietà per 1/1  
F. 7 n. 884 Superficie asservimento m<sup>2</sup> 19 - Zona "Ep"  
CT Indennizzo: €. 69,35  
Occupazione senza titolo: 23,21.

Art. 2

Les servitudes en cause consistent dans le droit de passer, sur une largeur de 2 mètres, sur les terrains allant du puisard P9 compris à la route communale et du puisard P10 compris aux berges du torrent, ainsi que dans le droit d'aqueduc, sur une largeur de 2 mètres, sur les terrains allant du puisard P9 compris au puisard P10 compris et de ce dernier aux berges du torrent.

#### Articolo 3

Le servitù imposte, consentono, all'Amministrazione regionale o a chi agisca in nome e per conto della stessa, il libero accesso, in ogni tempo, alle opere con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione ordinaria e straordinaria e comportano:

- il divieto, per il proprietario del fondo asservito, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per i manufatti, ostacolare il passaggio dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio delle servitù;
- l'obbligo dell'Amministrazione regionale o da chi agisca in nome e per conto della stessa di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione dell'esercizio delle servitù.

#### Articolo 4

Il presente atto di asservimento è notificato ai proprietari del bene in questione e comporta il passaggio di diritto a favore dell'Amministrazione regionale e sarà registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese dell'Amministrazione regionale.

#### Articolo 5

Si dà atto che per l'esecuzione del presente decreto di asservimento l'Amministrazione regionale è già nell'utilizzo delle opere indicate all'articolo 1.

#### Articolo 6

La struttura espropriazioni e patrimonio darà comunicazione, del presente atto di acquisizione, entro trenta giorni alla Corte dei Conti mediante trasmissione di copia integrale, così come previsto dall'art. 42-bis del D.P.R. 327/2001.

#### Articolo 7

L'indennizzo di cui all'articolo 1 sarà liquidato entro 30 (trenta) giorni dalla data del presente decreto ai proprietari interessati così come previsto dall'art. 42-bis comma 4 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i..

#### Articolo 8

Il presente decreto sarà notificato agli interessati nelle forme previste dalla legge unitamente alla dichiarazione di accettazione dell'indennizzo, nonché pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

#### Art. 3

En vertu des servitudes en cause, l'Administration régionale, ou quiconque agirait en son nom et pour son compte, a le droit d'accéder librement et à n'importe quel moment aux ouvrages en cause avec les personnels et les moyens nécessaires aux opérations de surveillance et d'entretien ordinaire et extraordinaire; par ailleurs, lesdites servitudes comportent ce qui suit:

- l'interdiction, pour le propriétaire du fonds servant, d'accomplir tout acte susceptible de porter préjudice aux ouvrages en cause, d'entraver le passage aux endroits prévus à cet effet et de diminuer ou de rendre plus incommode l'usage ou l'exercice des servitudes;
- l'obligation, pour l'Administration régionale ou quiconque agirait au nom et pour le compte de celle-ci, d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait de l'exercice des servitudes.

#### Art. 4

Le présent acte, qui doit être notifié aux propriétaires des biens en cause, comporte le passage de droit au profit de l'Administration régionale et est enregistré et transcrit auprès des bureaux compétents par les soins et aux frais de celle-ci, avec procédure d'urgence.

#### Art. 5

Relativement à l'application du présent acte, il est pris acte du fait que l'Administration régionale utilise déjà les ouvrages visés à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus.

#### Art. 6

La structure « Expropriations et patrimoine » transmet une copie intégrale du présent acte à la Cour des comptes sous trente jours, aux termes de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001.

#### Art. 7

L'indemnité visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte est liquidée aux propriétaires intéressés dans les 30 (trente) jours qui suivent la date de ce dernier, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001.

#### Art. 8

Le présent acte, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité susmentionnée, est notifié aux intéressés dans les formes prévues par la loi et publié au Bulletin officiel de la Région.

Articolo 9

Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Dirigente  
Carla RIGONE

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 21 marzo 2013, n. 1138.**

**Approvazione dell'aggiornamento del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare anno 2013 e delle modifiche delle tipologie dei flussi informativi, delle relative modalità di rendicontazione e tempistiche, previsti dalla Deliberazione della Giunta regionale n. 3562/2006.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
IGIENE E SANITÀ PUBBLICA E VETERINARIA

Omissis

decide

1. di approvare l'aggiornamento del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2013, così come indicato nell'allegato A) che forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di approvare le modifiche dei flussi informativi previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3562/2006, limitatamente alle tipologie dei flussi informativi, alle relative modalità di rendicontazione e tempistiche, così come indicato nell'allegato B) che costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
3. di stabilire che il presente provvedimento sia trasmesso, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA e al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta e alla S.C. Valle d'Aosta con annesso Cermas dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
4. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, omettendo gli allegati, che sono reperibili presso la struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

L'estensore  
Marina VERTHUY

Il Dirigente  
Mauro RUFFIER

Art. 9

Un recours peut être introduit contre le présent acte devant le tribunal administratif régional compétent, dans les délais prévus par la loi.

Le dirigeant,  
Carla RIGONE

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 1138 du 21 mars 2013,**

**portant approbation de la mise à jour, au titre de 2013, du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire, ainsi que des modifications des types de flux d'information et des modalités relatives à l'établissement des comptes rendus et aux délais y afférents, prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2006.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUE ET VÉTÉRINAIRE

Omissis

décide

1. La mise à jour, au titre de 2013, du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire est approuvée, comme il appert de l'annexe A) qui fait partie intégrante et substantielle du présent acte;
2. Les modifications des types de flux d'information et des modalités relatives à l'établissement des comptes rendus et aux délais y afférents prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2006 sont approuvées, comme il appert de l'annexe B) qui fait partie intégrante et substantielle du présent acte;
3. Le présent acte est transmis, par la structure régionale compétente en la matière, au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE et au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, à la SC Valle d'Aosta con annesso Cermas dudit IZS;
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région sans ses annexes, qui sont déposées à la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Le rédacteur,  
Marina VERTHUY

Le dirigeant,  
Mauro RUFFIER



## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 27 du 11 janvier 2013,

portant nomination, aux termes de la loi regionale n° 11/1997, de M. Stefano FRACASSO en qualité de Président du Conseil d'administration de "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

#### LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, M. Stefano FRACASSO, né à AOSTE le 24 janvier 1962, est nommé président du Conseil d'administration, représentant de la Région au sein de «R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.», en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

Délibération n° 205 du 15 février 2013,

portant désignation, aux termes de la l.r. n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Jean-Claude FAVRE en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat et de Mme Christine ROLLANDIN en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro», en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

#### LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997:

- M. Claudio BENZO et M. Jean-Claude FAVRE sont désignés membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat;
- Mme Christine ROLLANDIN est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro», en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 11 gennaio 2013, n. 27.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del sig. Stefano FRACASSO quale presidente del Consiglio di amministrazione di RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, in sostituzione del presidente dimissionario e per il mandato in corso.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 11/97, il sig. Stefano FRACASSO, nato ad AOSTA il 24/04/1962, quale presidente del Consiglio di amministrazione di RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, in rappresentanza della Regione, in sostituzione del presidente dimissionario e per il mandato in corso.

Deliberazione 15 febbraio 2013, n. 205.

Designazione, in rappresentanza della Regione, dei sig.ri Claudio BENZO e Jean-Claude FAVRE quali membri effettivi, per un triennio, del Collegio dei revisori dei conti dell'Agencia USL della Valle d'Aosta e della sig.ra Christine Rollandin quale membro del Consiglio di amministrazione della Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro, in sostituzione del membro dimissionario e per il mandato in corso, ai sensi della l.r. n. 11/97.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, in rappresentanza della Regione e ai sensi della legge regionale n. 11/97:

- i sig.ri Claudio BENZO e Jean-Claude FAVRE quali membri effettivi, per un triennio, del Collegio dei revisori dei conti dell'Agencia USL della Valle d'Aosta;
- la sig.ra Christine ROLLANDIN quale membro del Consiglio di amministrazione della Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro, in sostituzione del membro dimissionario e per il mandato in corso.

**Deliberazione 8 marzo 2013, n. 390.**

**Designazione, ai sensi della L.R. 11/1997, della terna di candidati alla nomina in qualità di consigliere, rappresentante della Regione, in seno al Consiglio di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, per la sostituzione di un componente fino all'approvazione del bilancio consuntivo dell'esercizio 2012.**

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

di designare, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. Ugo CURTAZ, nato a GRESSAN il 4 agosto 1950, Guido DOSIO, nato a TORINO il 5 agosto 1945, Paolo RUFFINO, nato a TORINO il 18 agosto 1942, in qualità di componenti della terna di candidati alla carica di rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, specificando che, ai sensi dell'articolo 12 dello Statuto della Fondazione stessa, solo 1 sarà nominato dal Consiglio di Indirizzo in carica, in sostituzione di un componente deceduto, per il mandato in corso che scadrà all'approvazione del bilancio consuntivo dell'esercizio 2012.

**Deliberazione 22 marzo 2013, n. 479.**

**Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997 e della L.R. 22/2012, degli organi di governo dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio e approvazione dei limiti dei compensi spettanti.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 3 della L.R. 22/2012 e dell'articolo 10 dello statuto, il sig. Davide DE GIORGIS in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione e, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. Agnese DI TRANI, Anna Maria Alessandra MERLO, Stefano PORLIOD in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione ed il sig. Francesco Pietro CORDONE in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione nell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio;
2. di approvare i seguenti limiti ai compensi annuali lordi degli organi di governo e di gestione dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:

**Délibération n° 390 du 8 mars 2013,**

**portant désignation des trois candidats à la nomination du représentant de la Région au Conseil d'orientation de la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino*, en remplacement d'un membre décédé et jusqu'à l'approbation des comptes 2012, au sens de la LR n° 11/1997.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

MM. Ugo CURTAZ, né à GRESSAN le 4 août 1950, Guido DOSIO, né à TURIN le 5 août 1945, et Paolo RUFFINO, né à TURIN le 18 août 1942, sont désignés en tant que candidats à la nomination du représentant de la Région au Conseil d'orientation de la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino*, au sens de la LR n° 11/1997. Aux termes de l'art. 12 des statuts de ladite fondation, un seul des candidats désignés sera nommé par le Conseil d'orientation en exercice, en remplacement d'un membre décédé et pour le mandat en cours, qui expire au moment de l'approbation des comptes 2012.

**Délibération n° 479 du 22 mars 2013,**

**portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997 et de la LR n° 22/2012, des organes de gouvernement de l'*Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste*, pour une période de trois ans, et approbation des plafonds des rémunérations y afférentes.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. M. Davide DE GIORGIS est nommé, au sens de l'art. 3 de la LR n° 22/2012 et de l'art. 10 des statuts, président du Conseil d'administration de l'*Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste*, Mmes et M. Agnese DI TRANI, Anna Maria Alessandra MERLO et Stefano PORLIOD sont nommés, au sens de la LR n° 11/1997, membres dudit conseil et M. Francesco Pietro CORDONE est nommé commissaire aux comptes, en qualité de représentants de la Région et pour une période de trois ans;
2. Les plafonds ci-après des rémunérations annuelles brutes des organes de gouvernement et de gestion de l'*Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste* sont approuvés:

<b>Organi</b>	<b>Limite Compensi annui lordi</b>
Presidente del Consiglio d'Amm.ne	€ 11.700
Direttore	€ 11.700
Componenti del Consiglio d'Amm.ne (compenso per seduta)	€ 45
Componenti del Consiglio accademico (compenso per seduta)	€ 36
Revisore dei conti	€ 1.620
Presidente del Nucleo di valutazione	€ 1.620
Componenti d el Nucleo di valutazione	€ 1.350
Consulta degli studenti (compenso per seduta)	€ 27;

3. di non riconoscere alcun compenso ai componenti del Collegio dei professori, in ragione dell'ordinarietà delle funzioni ad essi riconosciute ai sensi dell'art. 18 dello statuto sopracitato;

4. di stabilire che:

- i limiti di cui sopra sono incrementati del 20 per cento a partire dall'anno successivo a quello nel quale sia accertato un rendiconto finanziario superiore a € 600.000,00;
- la misura dei compensi è deliberata dal Consiglio di Amministrazione previa verifica delle disponibilità di bilancio;
- i compensi previsti per la partecipazione alle riunioni del Consiglio di Amministrazione, del Consiglio Accademico e della Consulta degli Studenti, sono attribuiti per un massimo di 11 sedute l'anno. La partecipazione ad eventuali ulteriori sedute è gratuita;
- il compenso, previsto per la partecipazione alle sedute del Consiglio di Amministrazione e del Consiglio accademico, non spetta al Presidente e al Direttore in quanto componenti di diritto degli stessi.

**Deliberazione 22 marzo 2013, n. 480.**

**Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei sigg. Agnese DI TRANI ed Ezio MAGLIANO in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione e del sig. Stefano DISTILLI in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione Maria Ida VIGLIANO per la cultura musicale, per un quinquennio.**

<b>Organes</b>	<b>Plafonds rémunérations annuelles brutes</b>
Président du Conseil d'administration	11 700 euros
Directeur	11 700 euros
Membres du Conseil d'administration (par réunion)	45 euros
Membres du Conseil d'académie (par réunion)	36 euros
Commissaire aux comptes	1 620 euros
Président de la Cellule d'évaluation	1 620 euros
Membres de la Cellule d'évaluation	1 350 euros
Conférence des étudiants (par réunion)	27 euros;

3. Aucune rémunération n'est prévue pour les membres du Conseil des professeurs, du fait du caractère ordinaire des fonctions qu'ils sont appelés à exercer, au sens de l'art. 18 desdits statuts;

4. Les dispositions ci-après doivent être respectées :

- les plafonds susdits sont augmentés de 20 p. 100 à partir de l'année qui suit celle dont les comptes dépassent les 600 000,00 euros;
- le montant des rémunérations en cause fait l'objet d'une délibération du Conseil d'administration sur vérification des ressources inscrites au budget;
- les rémunérations prévues pour la participation aux réunions du Conseil d'administration, du Conseil d'académie et de la Conférence des étudiants sont versées pour 11 réunions par an au maximum, la participation à toute autre réunion supplémentaire étant considérée comme assurée à titre gratuit;
- les rémunérations prévues pour la participation aux réunions du Conseil d'administration et du Conseil d'académie ne sont versées ni au président ni au directeur, qui sont membres de droit desdits conseils.

**Délibération n° 480 du 22 mars 2013,**

**portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme Agnese DI TRANI et de M. Ezio MAGLIANO au Conseil d'administration et de M. Stefano DISTILLI au Conseil des commissaires aux comptes de la *Fondation Maria Ida VIGLIANO per la cultura musicale*, représentants de la Région pour une période de cinq ans.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. Agnese DI TRANI, Ezio MAGLIANO, in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione ed il sig. Stefano DISTILLI in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione nella Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale, per un quinquennio.

**Délibération n° 481 du 22 mars 2013,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, des représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de “ R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d’Aosta s.p.a. “ et de “ IN.VA. s.p.a. “, pour un triennat.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997:

- M. Gianni ODISIO est nommé membre titulaire et M. Andrea CUAZ est nommé membre suppléant représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d’Aosta s.p.a.»;
- M. Claudio VIETTI est nommé président, Mme Marilena CARERI est nommée membre titulaire et M. Corrado CAPUTO et Federica PAESANI sont nommés membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «IN.VA. s.p.a.», pour un triennat.

**Délibération n° 482 du 22 mars 2013,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Rosanna GORRIS et Franco VIETTI en qualité de conseillers au sein du Conseil d’Administration et de M. Massimo TERRANOVA en qualité de Commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation “Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno”, pour un triennat.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR n° 11/1997, Mme Agnese DI TRANI et de M. Ezio MAGLIANO sont nommés au Conseil d’administration et M. Stefano DISTILLI au Conseil des commissaire aux comptes de la *Fondation Maria Ida Viglino per la cultura musicale* en qualité de représentants de la Région pour une période de cinq ans.

**Deliberazione 22 marzo 2013, n. 481.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno ai collegi sindacali di RAV - Raccordo Autostradale Valle d’Aosta SpA e di INVA SpA, per un triennio.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale n. 11/97, in rappresentanza della Regione e per un triennio:

- i sig.ri Gianni ODISIO e Andrea CUAZ quali, rispettivamente, membro effettivo e membro supplente del Collegio sindacale di RAV - Raccordo Autostradale Valle d’Aosta SpA;
- i sig.ri Claudio VIETTI e Marilena CARERI quali, rispettivamente, presidente e membro effettivo del Collegio sindacale di INVA SpA e i sig.ri Corrado CAPUTO e Federica PAESANI quali membri supplenti del suddetto collegio.

**Deliberazione 22 marzo 2013, n. 482.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei sig.ri Rosanna GORRIS e Franco VIETTI quali membri del Consiglio di amministrazione della fondazione *Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno* e del sig. Massimo TERRANOVA quale revisore dei conti della suddetta fondazione, in rappresentanza della Regione, per un triennio.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Rosanna GORRIS, Franco VIETTI, sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration et M. Massimo TERRANOVA, est nommé Commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation "Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno", pour un triennat.

**Délibération n° 483 du 22 mars 2013,**

portant nomination, aux termes de la loi Régionale n° 11/1997, de M. Angelo BOVIO en qualité de commissaire aux comptes de la Fondation Grand Paradis et de M. Corrado BINEL en qualité de président du conseil d'administration et M. Daniele FASSIN en qualité de commissaire aux comptes du Parc naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- M. Angelo BOVIO est nommé commissaire aux comptes de la Fondation Grand Paradis ;
- M. Corrado BINEL est nommé président du conseil d'administration et M. Daniele FASSIN est nommé commissaire aux comptes du Parc naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

**Deliberazione 22 marzo 2013, n. 490.**

Modifica dell'autorizzazione, rilasciata con DGR n. 1269/2012 al Comune di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività sanitaria presso lo stabilimento termale denominato "Fons Salutis" sito nel medesimo Comune, ai sensi della DGR n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modifica dell'autorizzazione rilasciata, con DGR 1269/2012, al Comune di SAINT-VINCENT, stabilendo l'apertura annuale dello stabilimento termale sito nel medesimo Comune, in sostituzione dei periodi di apertura stagionale definiti, alla lettera a) del punto 5 del dispositivo della deliberazione sopraindicata, per l'eser-

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i sig.ri Rosanna GORRIS e Franco VIETTI quali membri del Consiglio di amministrazione della fondazione *Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno* e il sig. Massimo TERRANOVA quale revisore dei conti della suddetta fondazione, in rappresentanza della Regione e per un triennio.

**Deliberazione 22 marzo 2013, n. 483.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n.11/97, del sig. Angelo BOVIO quale revisore dei conti della *Fondation Grand-Paradis* e dei sig.ri Corrado BINEL e Daniele FASSIN quali, rispettivamente, presidente del Consiglio di amministrazione e revisore dei conti del *Parco naturale del Mont-Avic*, per un quinquennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e per un quinquennio:

- il sig. Angelo BOVIO quale revisore dei conti della *Fondation Grand-Paradis*;
- i sig.ri Corrado BINEL e Daniele FASSIN quali, rispettivamente, presidente del Consiglio di amministrazione e revisore dei conti del *Parco naturale del Mont-Avic*.

**Délibération n° 490 du 22 mars 2013,**

modifiant l'autorisation accordée à la Commune de SAINT-VINCENT par la DGR n° 1269/2012 à l'effet d'exercer une activité sanitaire dans l'établissement thermal dénommé « Fons salutis » et situé sur le territoire de ladite Commune, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à la Commune de SAINT-VINCENT par la DGR n° 1269/2012 est modifiée et l'établissement thermal situé sur le territoire de ladite Commune sera maintenant ouvert, pour la thérapie inhalatoire et pour les cures de boissons, pendant toute l'année au lieu des périodes d'ouverture saisonnière prévues par la lettre

- cizio delle terapie inalatoria e idropinica, ai sensi delle DGR n. 1212/2006 e n. 2191/2009;
2. di disporre che l'apertura annuale dello stabilimento di cui trattasi, oggetto della modifica dell'autorizzazione di cui al punto 1., è subordinata al rispetto della seguente prescrizione, assegnata con il parere tecnico formulato dal Dirigente della Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L.: le verifiche analitiche dell'acqua termale dovranno essere effettuate almeno due volte all'anno, per monitorarne le caratteristiche microbiologiche secondo il decreto 12 novembre 1992, n. 542;
  3. di stabilire che restano invariate le restanti disposizioni della deliberazione della Giunta regionale n. 1269 in data 15 giugno 2012, comprese quelle relative:
    - alle prestazioni termali autorizzate: terapia inalatoria e terapia idropinica;
    - alla durata delle autorizzazioni rilasciate ai sensi delle DGR 2191/2009 e 422/2011, rispettivamente di cinque e trenta anni con decorrenza dal 15 giugno 2012;
    - alle prescrizioni assegnate per il mantenimento delle autorizzazioni stesse;
  4. di disporre che la permanenza dei requisiti minimi previsti per l'autorizzazione ai sensi della DGR 2191/2009 potrà essere accertata in occasione delle successive verifiche sul campo, da programmare nell'ambito dell'attività di vigilanza di cui all'art. 12 della stessa deliberazione;
  5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  6. di stabilire che la Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione al Comune di SAINT-VINCENT e all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri di AOSTA.

---

**Deliberazione 29 marzo 2013, n. 499.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per il prelievo dal fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro e rimodulazione stanziamenti già iscritti e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

- a) du cinquième alinéa du dispositif de ladite délibération, au sens des DGR n° 1212/2006 et n° 2191/2009;
2. L'ouverture annuelle de l'établissement en cause, autorisée par le point 1 ci-dessus, est subordonnée au respect de la prescription suivante, établie sur la base de l'avis technique exprimé par le dirigeant de la structure complexe «Hygiène et de santé publique» de l'Agence USL : les contrôles analytiques des eaux thermales et de leurs caractéristiques microbiologiques doivent être effectués au moins deux fois par an, au sens du décret n° 542 du 12 novembre 1992 ;
  3. Les autres dispositions de la délibération du Gouvernement régional en cause restent inchangées, y compris les dispositions relatives :
    - aux prestations thermales autorisées, à savoir, la thérapie inhalatoire et les cures de boissons ;
    - à la durée de validité des autorisations accordées au sens des DGR n° 2191/2009 et 422/2011, respectivement de cinq et de trente ans à compter du 15 juin 2012 ;
    - au maintien des autorisations en cause ;
  4. La persistance des conditions minimales requises au sens de la DGR n° 2191/2009 aux fins de la délivrance de l'autorisation peut être constatée lors des vérifications suivantes sur le terrain, qui doivent être planifiées dans le cadre de l'activité de contrôle au sens de l'art. 12 de ladite délibération ;
  5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
  6. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est tenue de communiquer l'adoption de la présente délibération à la Commune de SAINT-VINCENT et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes d'Aoste.

---

**Délibération n° 499 du 29 mars 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds pour le financement du plan triennal des politiques de l'emploi et modifiant le montant des crédits déjà prévus.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.008.10 INTERVENTI DI POLITICA DEL LAVORO A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO - PARTE CORRENTE	26050	01	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori e la creazione di posti a distanza	16562	Contributi ad imprese in regime de minimis per favorire l'assunzione di lavoratori	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020004 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	-28.983,61	-0,00	-0,00	La variazione si rende possibile poiché trattasi di richiesta collegate al vecchio PPL, non più in vigore
				17787	Contributi ad imprese, in regime de minimis, per l'assunzione di lavoratori svantaggiati, molto svantaggiati, disabili, in situazione di disagio sociale ed appartenenti alle altre categorie di cui alle tabelle a) e b) del PPL 2012/2014 approvato con DC 21/6/2012 n. 2493/XIII	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020004 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	64.483,61	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per finanziare ulteriori pratiche sulla richiesta
				17792	Contributi ad imprese, in esenzione, ai sensi del Reg.CE 800/2008, per l'assunzione di lavoratori svantaggiati, molto svantaggiati, disabili ed appartenenti alle categorie di cui alle tabelle a) e b) del PPL 2012/2014 approvato con DC 21/6/2012 N. 2493/XIII	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020004 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	3.600,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per finanziare ulteriori pratiche sulla richiesta



SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>Totale Capitolo 26050</b>	<b>39.100,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	26055	01	Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e creazione di posti a distanza	17352	Contributi a datori di lavoro per l'assunzione di giovani diplomati o laureati, disoccupati, a seguito di tirocinio formativo (Reg.CEE 800/2008)	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020004 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	-141.000,00	-0,00	-0,00	La variazione si rende possibile poiché trattasi di richiesta collegate al vecchio PPL, non più in vigore
							<b>Totale Capitolo 26055</b>	<b>-141.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	26075	01	Spese per azioni di orientamento ed informazione rivolte alla popolazione nell'ambito dell'attuazione di iniziative di politiche attive del lavoro	17349	(nuova istituzione) Spese per azioni di orientamento ed informazione rivolte alla popolazione in materia di politiche attive del lavoro	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020004 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	5.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per sostenere azioni di orientamento ed informazione rivolte alla popolazione nell'ambito dell'attuazione di iniziative di politiche attive del lavoro.
							<b>Totale Capitolo 26075</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1182

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	26080	01	Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale	12900	(nuova istituzione) Contributi agli Enti locali e ai Servizi della P.A. per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale	16.01.00 POLITICHE PER L'IMPIEGO	(nuova istituzione) 16010004 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.8.10	1.500.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi agli enti locali e ai servizi della PA e per l'impiego temporaneo di LUS.
							<b>Totale Capitolo 26080</b>	<b>1.500.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.008.10</b>	<b>1.403.100,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
01.11.008.11 INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	25000	01	Spese per la formazione del personale addetto al servizio di soccorso sulle piste di sci, compresi i corsi di formazione, aggiornamento ed accertamento (servizio rilevante ai fini IVA)	8123	(nuova istituzione) Spese per la formazione, l'aggiornamento e la qualifica dei Pisteurs - Secouristes e dei Direttori delle piste di sci (servizio rilevante ai fini I.V.A.)	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	5.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento si rende necessario per il finanziamento delle attività formative a favore dei pisteurs secouristes e dei direttori delle piste di sci.
							<b>Totale Capitolo 25000</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1183

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	25001	01	Spese per l'organizzazione di corsi di qualificazione e di aggiornamento per operatori in ambito turistico (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	19352	(nuova istituzione) Spese per corsi di abilitazione e aggiornamento a favore delle professioni turistiche	91.00.00 DIPARTIMENT O TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	5.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento dei corsi di abilitazione e aggiornamento a favore delle professioni turistiche.
							<b>Totale Capitolo 25001</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25002	01	Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio di gestore di rifugio alpino (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	13820	(nuova istituzione) Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio della professione di gestore di rifugio alpino	91.00.00 DIPARTIMENT O TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	5.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio della professione di gestore di rifugio alpino.
							<b>Totale Capitolo 25002</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	25005	01	Spese per l'organizzazione di corsi di abilitazione e aggiornamento nel settore della somministrazione di alimenti e bevande	14113	(nuova istituzione) Corsi di abilitazione e aggiornamento nel settore della somministrazione di alimenti e bevande	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	30.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento di corsi di abilitazione e aggiornamento nel settore della somministrazione di alimenti e bevande.
							<b>Totale Capitolo 25005</b>	<b>30.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25006	01	Spese per l'organizzazione di attività formative per l'ottenimento del contrassegno di qualità denominato Saveurs du Val d'Aoste (contiene interventi rilevanti ai fini IVA)	14114	(nuova istituzione) Spese per l'organizzazione di attività formative per l'ottenimento del contrassegno di qualità denominato Saveurs du Val d'Aoste (servizio rilevante ai fini IVA)	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	3.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative per l'ottenimento del contrassegno di qualità Saveurs Vda
							<b>Totale Capitolo 25006</b>	<b>3.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	25008	01	Spese per l'organizzazione di corsi preparatori e abilitanti per agenti e rappresentanti di commercio	14559	(nuova istituzione) Attività di formazione professionale per agenti e rappresentanti di commercio	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	15.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore degli Agenti e Rappresentanti di commercio.
							<b>Totale Capitolo 25008</b>	<b>15.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25013	01	Spese per il corso di abilitazione venatoria e per la realizzazione dei corsi di formazione e aggiornamento in materia di gestione faunistico-venatoria e relativi esami	15674	Spese per la realizzazione dei corsi di formazione e aggiornamento in materia di gestione faunistico-venatoria e relativi esami ivi compresi quelli per conduttori e ausiliari abilitati al recupero di ungulati feriti e all'effettuazione delle girate	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	22020012 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	20.500,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per la realizzazione di corsi per cacciatori esperti per specifiche forme di caccia e di corsi rivolti a tecnici del settore faunistico necessari per poter svolgere le attività faunistiche
							<b>Totale Capitolo 25013</b>	<b>20.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	25014	01	Spese per la realizzazione di iniziative di formazione professionale in materia ambientale	16287	Spese per la realizzazione di iniziative rivolte alla tutela dell'ittiofauna e dei suoi ambienti di vita	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	22020012 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	3.400,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per la realizzazione di corsi di formazione per operatori turistici di pesca sportiva.
							<b>Totale Capitolo 25014</b>	<b>3.400,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25015	01	Spese per la realizzazione di iniziative di formazione e informazione relative all'utilizzo di misure preventive per la mitigazione dell'impatto degli animali predatori sul patrimonio zootecnico	16661	Spese per la realizzazione di iniziative di formazione e informazione relative all'utilizzo di misure preventive per la mitigazione dell'impatto degli animali predatori sul patrimonio zootecnico	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	22020012 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	6.500,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'organizzazione dei corsi di formazione per allevatori e delle campagne di informazione relative all'utilizzo di misure preventive per la mitigazione dell'impatto degli animali predatori sul patrimonio zootecnico.
							<b>Totale Capitolo 25015</b>	<b>6.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	26030	01	Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale	12888	Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali	16.01.00 POLITICHE PER L'IMPIEGO	16010003 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	10.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento di rende necessario per il finanziamento delle iniziative formative e borse di lavoro per fasce deboli e marginali.
				12889	(nuova istituzione) Quota associativa annuale di iscrizione a Tecnostruttura delle Regioni prevista dal PPL	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020005 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	40.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento si rende necessario per il pagamento della quota annua di iscrizione a Tecnostruttura delle Regioni.
							<b>Totale Capitolo 26030</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	26031	01	Spese per iniziative di formazione artigiana	15081	Corsi di formazione artigiana	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	31050007 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	40.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per attivare i corsi di sartoria e di istruzione artigiana
							<b>Totale Capitolo 26031</b>	<b>40.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	30152	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 015 Spese per la formazione degli operatori nel settore relativo alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche	19351	(nuova istituzione) Spese per la formazione degli operatori nel settore relativo alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche	61.02.00 PROGRAMMA ZIONE E VALUTAZIONE INVESTIMENTI	(nuova istituzione) 61020006 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	2.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento di iniziative formative per gli operatori nel settore relativo alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche.
							<b>Totale Capitolo 30152</b>	<b>2.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	30153	01	Spese per formazione in agricoltura	15026	(nuova istituzione) Spese per formazione e aggiornamento professionale in agricoltura	21.03.00 PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	21030008 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	3.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'organizzazione di corsi di formazione ed aggiornamento professionale in agricoltura.
							<b>Totale Capitolo 30153</b>	<b>3.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.008.11</b>	<b>188.400,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1189



SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.008.20 FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	26010	02	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	17743	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	-2.299.800,00	-0,00	-0,00	Si rende necessario ripartire il fondo delle politiche del lavoro
							<b>Totale Capitolo 26010</b>	<b>-2.299.800,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	26060	02	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità	16569	(nuova istituzione) Contributi per l'avvio di attività professionale	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	258.300,00	0,00	0,00	Lo stanziamento si rende necessario per l'erogazione di contributi per l'avvio di attività professionali.
				16566	(nuova istituzione) Contributi per la creazione d'impresa	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	450.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi per la creazione d'impresa.
							<b>Totale Capitolo 26060</b>	<b>708.300,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>UPB 01.11.008.20</b>	<b>-1.591.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

**Deliberazione 29 marzo 2013, n. 544.**

**Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/1997, della terna di candidati alla nomina in qualità di consigliere, rappresentante della Regione, in seno al Consiglio di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, per un periodo di sei anni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. Ugo CURTAZ, nato a GRESSAN (AO) il 4/8/1950, Guido DOSIO, nato a TORINO il 5/8/1945, e Paolo RUFFINO, nato a TORINO il 18/8/1942, in qualità di componenti della terna di candidati alla carica di rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, specificando che, ai sensi dell'articolo 12 dello Statuto della Fondazione stessa, solo uno sarà nominato dal Consiglio di Indirizzo in carica, per un periodo di sei anni.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Amministrazione comunale di SAINT-CHRISTOPHE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ampliamento della discarica per rifiuti speciali inerti sita in località Senin, nel comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Délibération n° 544 du 29 mars 2013,**

**portant désignation des trois candidats à la nomination du représentant de la Région au Conseil d'orientation de la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino* pour une période de six ans, au sens de la LR n° 11/1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

MM. Ugo CURTAZ, né à GRESSAN le 4 août 1950, Guido DOSIO, né à TURIN le 5 août 1945, et Paolo RUFFINO, né à TURIN le 18 août 1942, sont désignés en tant que candidats à la nomination du représentant de la Région au Conseil d'orientation de la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino* pour une période de six ans, au sens de la LR n° 11/1997. Aux termes de l'art. 12 des statuts de ladite fondation, un seul des candidats désignés sera nommé par le Conseil d'orientation en exercice.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'Administration municipale de SAINT-CHRISTOPHE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de agrandissement d'une décharge pour déchets inertes spéciaux en lieu-dit Senin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Il capo servizio,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI  
DA LATRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COGNE. Deliberazione 21 marzo 2013, n. 11.

Approvazione della variante n. 10 al Regolamento edilizio comunale relativamente all'abrogazione dell'art. 3 (Commissione edilizia: definizione, attribuzioni, composizione e formazione) e dell'art. 4 (Funzionamento e durata della Commissione edilizia).

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di abrogare l'art. 3 e l'art. 4 del Regolamento edilizio comunale vigente;
2. di dare atto che la presente costituisce stralcio del nuovo Regolamento edilizio comunale che dovrà sostituire quello attualmente in vigore;
3. di dare atto che la presente risulta coerente con il P.R.G.C., il P.T.P. e le leggi di settore in conformità all'art. 54 co. 3 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 sostituito dall'art. 21 co. 1 della L.R. 12 giugno 2012, n. 17;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel B.U.R. (Bollettino ufficiale della Regione);
5. di disporre che la presente deliberazione dovrà essere trasmessa, in formato cartaceo e digitale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica entro trenta giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. ai sensi dell'art. 54 co. 3 della L.R. 11/1998 e s.m.i.;
6. di rilevare che il Comune di COGNE, con la presente, si avvale della facoltà di non istituire la Commissione edilizia;
7. di dare atto che la modifica assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel B.U.R.

Omissis

Cogne, 27 marzo 2013.

Il Segretario Comunale  
Stefania TRAVASA

**ACTES EMANANTS  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COGNE. Délibération n° 11 du 21 mars 2013,

portant approbation de la variante n° 10 relative à l'abrogation de l'art. 3 (Commissione edilizia: definizione, attribuzioni, composizione e formazione) et de l'art. 4 (Funzionamento e durata della Commissione edilizia) du Règlement de la construction de la Commune de COGNE.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les art. 3 et 4 du Règlement communal de la construction en vigueur sont abrogés;
2. La présente délibération vaut partie du nouveau Règlement communal de la construction, qui remplacera le règlement actuellement en vigueur;
3. La présente délibération n'est pas en contraste avec les dispositions du PRGC, du PTP et des lois sectorielles, conformément au troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, tel qu'il résulte du premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 17 du 12 juin 2012;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;
5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, la présente délibération doit être transmise, sur papier et en format numérique, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région;
6. En vertu de la présente délibération, la Commune de COGNE use de sa faculté de ne pas instituer de commission de la construction;
7. La modification du Règlement de la construction en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Omissis

Fait à Cogne, le 27 mars 2013.

Le secrétaire communal,  
Stefania TRAVASA

**Comune di HÔNE. Deliberazione 25 marzo 2013, n. 20.**

**Approvazione delle modifiche dell'art. 68 «Altezze minime dei locali» del Regolamento edilizio comunale vigente.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 53 e 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la presente "Modificazione dell'art. 68 - altezze minime dei locali del Regolamento edilizio comunale vigente" descritta nell'elaborato in allegato, parte integrante della presente;

Di demandare agli uffici la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione della presente deliberazione al fine dell'efficacia della stessa come previsto dai commi 6 e 8, dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile n. 1998, n. 11.

Di demandare agli uffici la trasmissione della presente deliberazione, con relativo elaborato allegato, in formato cartaceo e digitale alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi del comma 6 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

**Comune di NUS. Deliberazione 28 marzo 2013, 23.**

**Approvazione del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari per l'anno 2013.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la proposta del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari relativo all'anno 2013 allegato al presente provvedimento da sottoporre all'esame del Consiglio comunale in occasione dell'approvazione del bilancio di previsione pluriennale 2013/2015:

di dare atto, altresì, che ai sensi dell'art. 9 comma 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24, a seguito di approvazione da parte del Consiglio comunale del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari relativo all'anno 2013 si procederà alla pubblicazione ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/1998;

di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario comunale.

Omissis

Nus, 29 marzo 2013.

Il Segretario comunale  
Angela BATTISTI

**Commune de HÔNE. Délibération n° 20 du 25 mars 2013,**

**portant approbation des modifications de l'art. 68 (Altezze minime dei locali) du Règlement communal de la construction en vigueur.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La modification de l'art. 68 (*Altezze minime dei locali*) du Règlement communal de la construction en vigueur est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, au sens des art. 53 et 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

Les bureaux compétents sont chargés de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets, au sens des sixième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Au termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les bureaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération et l'annexe y afférente, sur papier et format numérique, à la structure compétente en matière d'urbanisme.

**Commune de NUS. Délibération n° 23 du 28 mars 2013,**

**portant approbation du plan 2013 des aliénations et des valorisations immobilières.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le plan 2013 des aliénations et des valorisations immobilières annexé à la présente délibération est approuvé et sera soumis au Conseil communal lors de la séance d'approbation du budget prévisionnel 2013/2015;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009, la présente délibération, portant approbation du plan 2013 des aliénations et des valorisations immobilières, fera l'objet des formes de publicité prévues par l'art. 16 de la LR n° 11/1998;

Le secrétaire communal est le responsable de l'exécution de la présente délibération.

Omissis

Fait à Nus, le 29 mars 2013.

Le secrétaire communal,  
Angela BATTISTI

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 18.**

**Adozione del piano di rischio aeroportuale denominato «Corrado Gex» di AOSTA - LIMW.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare ai sensi dell'art. 707, comma 5 del Codice della navigazione il Piano di rischio aeroportuale per l'Aeroporto "Corrado Gex" di AOSTA - LIMW, composto dagli elaborati che seguono a firma della Società TECNO ENGINEERING 2C s.r.l., con sede in Viale del Policlinico, 131 - 00161 ROMA Rm, P.IVA 03665581009 e oggetto di parere favorevole dall'Ente nazionale per l'Aviazione Civile con nota del 28 gennaio 2013, prot. 10754:

Doc. 02 - RPR/--/0 Relazione tecnica - Piano di rischio

Tav. 01 - IT/01/0 Quadro d'unione dei Comuni;

Tav. 04 - PR/01/0 Planimetria generale zone di tutela;

Tav. 05 - PR/02/0 Planimetria generale zone di tutela - Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

Tav. 06 - PR/03/0 Planimetria generale zone di tutela e zone omogenee PRGC Comune SAINT-CHRISTOPHE;

Tav. 03 - P/02b/0 Territorio comunale di SAINT-CHRISTOPHE - Planimetria generale zone di tutela e zone omogenee P.R.G.C.;

Di dare atto che l'adozione del presente "Piano di rischio" non comporta variazioni allo strumento urbanistico vigente e che lo stesso risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico;

Di dare evidenza del presente provvedimento all'Ente nazionale per l'Aviazione Civile ai sensi del punto 6, della circolare ENAC APT-33;

Di trasmettere copia del presente provvedimento alla struttura regionale competente in materia di Pianificazione Territoriale ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/1998 e s.m.i.;

Di pubblicare il presente provvedimento all'Albo pretorio del Comune per almeno 30 giorni consecutivi e sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/1998 e s.m.i.;

Di trasmettere copia del presente provvedimento al responsabile del Servizio Tecnico per i conseguenti provvedimenti.

Di individuare responsabile del procedimento l'Arch. GUALTIERI Pietro Raffaele Giovanni;

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 18 du 22 mars 2013,**

**portant adoption du plan des risques relatif à l'aéroport «Corrado Gex» d'Aoste (code OACI: LIMW).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le plan des risques relatif à l'aéroport «Corrado Gex» d'Aoste (code OACI: LIMW) est adopté, au sens du cinquième alinéa de l'art. 707 du code de la navigation. Ledit plan, sur lequel l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile a donné un avis favorable par sa lettre du 28 janvier 2013, réf. n° 10754, se compose des documents ci-après, élaborés par TECNO ENGINEERING 2C srl (Viale del Policlinico, 131 - 00161 ROME - n° d'immatriculation IVA: 03665581009):

L'adoption du plan des risques en cause n'entraîne aucune modification du document d'urbanisme en vigueur et celui-ci n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial et paysager;

La présente délibération est communiquée à l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile, au sens du point 6 de la circulaire ENAC APT-33;

La présente délibération est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière de planification territoriale, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée;

La présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE pendant 30 jours consécutifs et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée;

La présente délibération est transmise en copie au responsable du Service technique communal, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci;

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure en cause.

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 19.**

**CUP: I77H11000120009 - lavori di adeguamento e allargamento della strada Coutateppaz/Grin - esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al p.r.g.c. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che sono pervenute dai soggetti interessati dalla modifica al P.R.G.C. le seguenti osservazioni:

- CUNÉAZ Aldo – prot. 17424 del 12 dicembre 2012 – “... si chiede la realizzazione di un passaggio carraio di adeguate dimensioni e pendenza; consente all'accorpamento al demanio stradale delle aree private...”;
- PARINI Daniele – prot. 16803 del 29 novembre 2012 – “...non vi è il consenso da Voi richiesto all'accorpamento”;

Di stabilire che per le richieste di cui sopra:

- CUNÉAZ Aldo – prot. 17424 del 12 dicembre 2012 – accogliendo in via generale le osservazioni fatte, i lavori richiesti saranno oggetto di specifica valutazione in fase di redazione del progetto definitivo nei limiti di spesa previsti;

Di stabilire che si ritiene acquisito il consenso dei proprietari delle aree destinate ad uso pubblico di transito, ad eccezione della ditta PARINI Daniele, rimandando a successiva deliberazione l'eventuale accorpamento a demanio delle proprietà di PARINI Daniele;

Di prendere atto della nota della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 10 dicembre 2012, prot. 11535/TA e conseguentemente di approvare la relazione geologica geotecnica preliminare - Studio di compatibilità a firma del Dott. Geol. Roby VUILLERMOZ pervenuta il 28 febbraio 2013, prot. 3139;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 57 del 31 ottobre 2012;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/1998 copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 19 du 22 mars 2013,**

**portant examen des observations parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Coutateppaz/Grin et approbation de ladite variante (CUP I77H11000120009), aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les observations suivantes ont été déposées par des particuliers intéressés par la modification du PRGC :

- M. Aldo CUNÉAZ demande, dans sa lettre du 12 décembre 2012, réf.n° 17424, l'aménagement d'une sortie de véhicules avec des dimensions et une pente appropriées et donne son accord à l'intégration au domaine routier des aires indiquées ;
- M. Daniele PARINI refuse son accord, dans sa lettre du 29 novembre 2012, réf.n° 16803, à l'intégration au domaine des aires indiquées ;

Il est établi ce qui suit :

- les observations figurant à la lettre de M. Aldo CUNÉAZ du 12 décembre 2012, réf.no 17424, sont acceptées et les travaux requis seront évalués lors de la rédaction du projet définitif, compte tenu des plafonds de dépense prévus ;

L'accord des propriétaires des aires destinées à la circulation du public est considéré comme acquis, exception faite pour celui de M. Daniele PARINI ; l'éventuelle intégration au domaine des biens propriété de ce dernier est renvoyée à une délibération ultérieure ;

Il est pris acte de la lettre de la Région autonome Vallée d'Aoste du 10 décembre 2012, réf.n° 11535/TA et, par conséquent, le rapport géologique et technique préliminaire/étude de compatibilité signé par le géologue Roby VUILLERMOZ et enregistré le 28 février 2013, réf.n° 3139, est approuvé ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 31 octobre 2012, est approuvée ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di dichiarare il carattere demaniale delle aree destinate a strada di pubblico transito, poiché sono presenti gli elementi costitutivi della demanialità, ovvero: l'appartenenza della strada al Comune di SAINT-CHRISTOPHE (elemento soggettivo) e la sua destinazione ad una funzione pubblica (elemento finalistico); pertanto di procedere all'accorpamento al demanio stradale comunale, delle porzioni di aree costituenti il sedime della strada comunale e relative pertinenze;

Di autorizzare il responsabile dell'ufficio competente a sottoscrivere tutti gli atti conseguenti e necessari per l'accorpamento al demanio stradale di tutti i fondi catastralmente intestati a privati, sui quali, da oltre venti anni, insistono delle porzioni di strada comunale con relative pertinenze;

Di dare atto che le registrazioni e le trascrizioni dei provvedimenti che dispongono l'accorpamento avvengono a titolo gratuito, in forza del comma 21 e 22, dell'art. 31 della Legge 23/12/1998, n. 448;

Di individuare l'Arch. Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 20.**

**Modifica al P.R.G.C. consistente nell'assoggettamento a strumenti esecutivi della zona FA7 - Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

Di dare atto che non sono pervenute osservazioni dai soggetti interessati dalla modifica al P.R.G.C.;

Di prendere atto della nota della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 29 gennaio 2013, prot. 1120/TA circa la mancanza di osservazioni in merito;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 65 del 14 dicembre 2012;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme;

Il est déclaré le caractère domanial des aires concernées par la route en cause, qui est ouverte à la circulation publique, car les fondamentaux de la demanialité sont présents, à savoir: l'appartenance de la route à la Commune de Saint-Christophe (élément subjectif) et sa destination publique (élément de but). Il est donc procédé à l'intégration au domaine routier communal des portions de terrains de l'emprise de la route communale en question et de ses dépendances;

Le responsable du bureau compétent est autorisé à signer tous les actes nécessaires pour l'intégration au domaine routier de tous les fonds qui, d'après le cadastre, appartiennent à des particuliers et qui sont occupés, depuis plus de vingt ans, par des portions de la route communale en cause ou par ses dépendances;

L'enregistrement et la transcription des actes relatifs à ladite intégration ont lieu à titre gratuit, au sens des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998;

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2013,**

**portant examen des observations parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de celui-ci consistant dans l'obligation d'établir des documents d'exécution pour la zone FA7 et approbation de ladite variante, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

Aucune observation n'a été déposée par les personnes intéressés par la modification du PRGC en cause;

Il est pris acte de la lettre de la Région autonome Vallée d'Aoste du 29 janvier 2013, réf. n° 1120/TA attestant l'absence d'observations au sujet de la variante en cause;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 14 décembre 2012, est approuvée;



Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/1998 copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di individuare l'Arch. Pietro GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

---

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 21.**

**Progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti della Comunità Montana Mont Emilius – Nuove aree – esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che non sono pervenute dai soggetti interessati dalla modifica al P.R.G.C.;

Di prendere atto della nota della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 31 gennaio 2013, prot. 1116/TA circa la mancanza di osservazioni in merito;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 69 del 14 dicembre 2012;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/1998 copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di trasmettere, tale deliberazione alla Comunità Montana Mont-Emilius per gli adempimenti di competenza;

Di individuare l'Arch. Pietro GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

---

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

L'architecte Pietro GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

---

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2013,**

**portant examen des observations parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative au projet de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets, déposé par la Communauté de montagne Mont-Emilius (nouvelles zones), et approbation de ladite variante, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aucune observation n'a été déposée par les personnes intéressés par la modification du PRGC en cause ;

Il est pris acte de la lettre de la Région autonome Vallée d'Aoste du 31 janvier 2013, réf. n° 1116/TA, attestant l'absence d'observations au sujet de la variante en cause ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 69 du 14 décembre 2012, est approuvée ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

La présente délibération est transmise à la Communauté de montagne Mont-Emilius aux fins de l'accomplissement des tâches qui incombent à celle-ci ;

L'architecte Pietro Gualtieri est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

---

**Comune di SAINT-NICOLAS Decreto 21 settembre 2012, n. 1.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di parcheggi pubblici in località Persod, Chaillod, La Cure, Fossaz, Evian E Lyveroulaz nel Comune di SAINT-NICOLAS.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
(Esproprio)

In favore del Comune SAINT-NICOLAS (P.I. 00502440076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di parcheggi pubblici in località Persod, Chaillod, La Cure, Fossaz, Evian e Lyveroulaz nel comune di SAINT-NICOLAS per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*1. Ditta \_1 Persod*  
GERBORE Dionigia  
C.F. GRBDNG24S56H672G  
(proprietà. 1/2)  
Nata a SAINT-NICOLAS il 16/11/1924  
Residente in Loc. Arensod, 54  
11010 SARRE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 1060,80  
Quota 1/2: Euro 530,40

GERBORE Marisa  
C.F. GRBMRS45S66L981B  
(proprietà. 1/2)  
Nata a VILLENEUVE il 26/11/1945  
Residente in Loc. Arensod, 54  
11010 SARRE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 1060,80  
Quota 1/2: Euro 530,40  
Terreno da espropriare:  
F. 24 mapp. 670 (ex 239/b) di mq. 204  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

*2. Ditta \_2 Persod*  
MILLIERY Corrado  
C.F. MLLCRD64R05A326G  
(proprietà. 1/2)  
Nato a AOSTA il 05/10/1964  
Residente in Loc. Persod, 1  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 2314,00  
Quota 1/2: Euro 1157,00

**Commune de SAINT-NICOLAS. Acte n° 1 du 21 septembre 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings publics à Persod, Chaillod, La Cure, Fossaz, Evian et Lyveroulaz, dans la commune de SAINT-NICOLAS.**

LE DIRIGEANT DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation de parkings publics à Persod, Chaillod, La Cure, Fossaz, Evian et Lyveroulaz, sur le territoire de la Commune de SAINT-NICOLAS, est établi en faveur de celle-ci (numéro d'immatriculation IVA 00502440076). Les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

MILLIERY Giulio  
C.F. MLLGLI27H01A521R  
(proprietà. 1/2)  
Nato a AVISE il 01/06/1927  
Residente in Loc. Persod, 1  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 2314,00  
Quota 1/2: Euro 1157,00

Terreni da espropriare:  
F. 24 mapp. 676 (ex 174/b)  
di mq. 4  
Coltura reale Prato asciutto  
Zona PRGC "E"

F. 24 mapp. 677 (ex 174/c)  
di mq. 9 Coltura reale Prato asciutto  
Zona PRGC "E"

F. 24 mapp. 681 (ex 175/b)  
di mq. 3

Coltura reale Prato irriguo  
Zona PRGC "E"

F. 24 mapp. 672 (ex 238/b)  
di mq. 294 Coltura reale Prato irriguo  
Zona PRGC "E"

F. 24 mapp. 327 di mq. 37  
Coltura reale Prato irriguo  
Zona PRGC "E"

F. 24 mapp. 331 di mq. 19  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

F. 24 mapp. 332 di mq. 79  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

3. *Ditta \_3 Persod*

CHAPPUIS Anna Luisa  
C.F. CHPNLS47S49E458K  
(proprietà. 1/1)  
Nata a LA SALLE il 09/11/1947  
Residente in Via Sinaia, 12  
11100 AOSTA (AO)  
Indennità esproprio: Euro 358.80  
Quota 1/1: Euro 358.80

Terreno da espropriare:  
F. 24 mapp. 173 di mq. 69  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

4. *Ditta \_4 Persod*

CASTAIN Alberta  
C.F. CSTLRT45L60L981K  
(proprietà. 1/2)  
Nata a VILLENEUVE il 20/07/1945  
Residente in Loc. Persod  
11010 Saint-Nicolas (AO)  
Indennità esproprio: Euro 696.80  
Quota 1/2: Euro 348.40

GERMANIER Daphnee  
C.F. GRMDHN82R58Z133P  
(proprietà. 1/2)  
Nata in SVIZZERA il 18/10/1982  
Residente in Avenue Pratifori, 13  
1950 Sion Svizzera (CH)  
Indennità esproprio: Euro 696.80  
Quota 1/2: Euro 348.40

Terreni da espropriare:  
F. 24 mapp. 678 (ex 176/a) di mq. 36  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 24 mapp. 178 di mq. 3  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 24 mapp. 329 di mq. 9  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 24 mapp. 330 di mq. 16  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 24 mapp. 368 di mq. 67  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

5. *Ditta \_5 Persod*

GERBORE Romano  
C.F. GRBRMN62E24A326L  
(proprietà. 1/1)  
Nata a AOSTA il 24/05/1962  
Residente in Loc. Praximond  
11010 SAINT-PIERRE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 780,00  
Quota 1/2: Euro 780,00

Terreni da espropriare:  
F. 24 mapp. 674 (ex 177/b) di mq. 80  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"  
F. 24 mapp. 328 di mq. 70

Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

6. *Ditta \_1 Chaillod*

RAPELLI Battista  
C.F. RPLBTS46A03L981T  
(proprietà. 1/1)  
Nato a VILLENEUVE il 03/01/1946  
Residente in Loc. La Cloutra, 13  
11018 VILLENEUVE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 3.004,40

Quota 1/1: Euro 3.004,40

Terreni da espropriare:  
F. 34 mapp. 880 (ex 49/b) di mq. 135  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"  
F. 34 mapp. 891 (ex 882/b) di mq. 372  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"  
F. 34 mapp. 884 (ex 497/b) di mq. 11  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

7. *Ditta \_2 Chaillod*

BESENVĀL Milva  
C.F. BSNMLV64A48A326M  
(proprietà. 1/1)  
Nata a AOSTA il 08/01/1964  
Residente in Fraz. Chaillod, 10  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 893,20  
Quota 1/1: Euro 893,20

Terreni da espropriare:  
F. 34 mapp. 889 (ex 53/b) di mq. 58  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"  
F. 34 mapp. 886 (ex 54/b) di mq. 96  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

8. *Ditta \_2 La Cure*

Istituto Diocesano per il sostentamento del Clero  
C.F. 91009280073  
(proprietà. 1/1)  
Con Sede in Via Monsignor De Sales, 3  
11100 AOSTA (AO)  
Indennità esproprio: Euro 4.369,20  
Quota 1/1: Euro 4.369,20

Terreni da espropriare:  
F. 35 mapp. 1413 (ex 668/b) di mq. 44  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 1409 (ex 669/b) di mq. 50  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 1407 (ex 670/b) di mq. 36  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 1405 (ex 671/b) di mq. 271  
Coltura reale Prato irriguo  
Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 1411 (ex 1271/b) di mq. 923  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

9. Ditta \_1 Fossaz

VECTION Ezio  
C.F. VCTZEI40T23L981K  
(proprietà. 1/3)  
Nato a VILLENEUVE il 23/12/1940  
Residente in Loc. Fossaz Dessous, 21  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 230,10  
Quota 1/3: Euro 76,70

VECTION Franca Maria  
C.F. VCTFNC42R59L981I  
(proprietà. 1/3)  
Nata a VILLENEUVE il 19/10/1942  
Residente in Fraz. Micheley  
11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità esproprio: Euro 230,10  
Quota 1/3: Euro 76,70

VECTION Odetta; Maria Teresa  
C.F. VCTDTT44C63L981D  
(proprietà. 1/3)  
Nata a VILLENEUVE il 23/03/1944  
Residente in Loc. Ferrère,  
1 - 11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 230,10  
Quota 1/3: Euro 76,70

Terreni da espropriare:  
F. 35 mapp. 386 di mq. 59  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 920 di mq. 26  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

10. Ditta 2 Fossaz

JUNOD Ilario  
C.F. JNDLRI24T19A521Y  
(proprietà. 1/1)  
Nato a AVISE il 19/12/1924  
Residente in Loc. Fossaz Dessus, 24  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 202,80  
Quota 1/1: Euro 202,80

Terreno da espropriare:  
F. 35 mapp. 1391 (ex 387/b) di mq. 52  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

11. Ditta \_3 Fossaz

QUENDOZ Elio  
C.F. QNDLEI56S19A326B  
(proprietà. 1/2)  
Nato a AOSTA il 19/11/1956  
Residente in Loc. Pessolin, 24  
11020 JOVENÇAN (AO)  
Indennità esproprio: Euro 120,90  
Quota 1/2: Euro 60,45

QUENDOZ Jean Paul  
C.F. QNDJPL76B10A326U  
(proprietà. 1/4)  
Nato a AOSTA il 10/02/1976  
Residente in Loc. Etral, 8  
11020 JOVENÇAN (AO)  
Indennità esproprio: Euro 120,90  
Quota 1/4: Euro 30,23

QUENDOZ Pierangelo  
C.F. QNDPNG69E05A326H  
(proprietà. 1/4)  
Nato a AOSTA il 05/05/1969  
Residente in Loc. Etral, 8  
11020 JOVENÇAN (AO)  
Indennità esproprio: Euro 120,90  
Quota 1/4: Euro 30,23

Terreno da espropriare:  
F. 35 mapp. 1393 (ex 388/b) di mq. 31  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

12. Ditta \_4 Fossaz

FERRERE Emma  
C.F. FRRMME15D61H672U  
(proprietà. 1/1)  
Nata a SAINT-NICOLAS il 21/04/1915  
Residente in Loc. Fossaz Dessous, 23  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 709,80  
Quota 1/1: Euro 709,80

Terreno da espropriare:  
F. 35 mapp. 1395 (ex 453/b) di mq. 182  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

13. Ditta \_5 Fossaz

THOMASSET Piera  
C.F. THMPRI70A66A326D  
(proprietà. 1/1)  
Nata a AOSTA il 26/01/1970  
Residente in Loc. Grange, 4  
11020 SAINT-MARCEL (AO)  
Indennità esproprio: Euro 327,60  
Quota 1/1: Euro 327,60

Terreni da espropriare:  
F. 35 mapp. 1389 (ex 389/b) di mq. 84  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 921 di mq. 31  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

14. Ditta 6 Fossaz

JUNOD Morena  
C.F. JNDMRN53L62A326Z  
(proprietà. 1/1)  
Nata a AOSTA il 22/07/1953  
Residente in Via Monte Pasubio, 22  
11100 AOSTA (AO)

Indennità esproprio: Euro 0.00  
Quota 1/1: Euro 0.00

Terreno da espropriare:  
F. 35 mapp. 922 di mq. 51  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

*15. Ditta \_7 Fossaz*

CERLOGNE Teresio & C. S.A.S.  
C.F. 00619510076  
(proprietà. 1/1)  
Con Sede in Loc. Vens, 1  
11010 SAINT NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 522,60  
Quota 1/1: Euro 522,60

Terreno da espropriare:  
F. 35 mapp. 1387 (ex 392/b) di mq. 134  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

*16. Ditta \_11 Fossaz*

DOMAINE Anna Maria  
C.F. DMNNMR51E50A326K  
(proprietà. 1/2)  
Nata a AOSTA il 10/05/1951  
Residente in Via Piccolo S. Bernardo, 14  
11100 AOSTA (AO)  
Indennità esproprio: Euro 300,30  
Quota 1/2: Euro 150,15

DOMAINE Aldo  
C.F. DMNLDA52H25A326Y  
(proprietà. 1/2)  
Nato a AOSTA il 25/06/1952  
Residente in Via S. Anselmo, 1  
11100 AOSTA (AO)  
Indennità esproprio: Euro 300,30  
Quota 1/2: Euro 150,15

Terreni da espropriare:  
F. 35 mapp. 1385 (ex 449/b) di mq. 77  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 923 di mq. 29  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

*17. Ditta \_12 Fossaz*

LAVY Edilio  
C.F. LVDLE23C14H672N  
(proprietà. 1/3)  
Nato a SAINT-NICOLAS il 14/03/1923  
Residente in Via Corrado Gex, 14  
11011 ARVIER (AO)  
Indennità esproprio: Euro 347,10  
Quota 1/3: Euro 115,70

LAVY Elda  
C.F. LVYLDE39A52L98II  
(proprietà. 1/3)  
Nata a VILLENEUVE il 12/01/1939

Residente in Via Ollietti, 28  
11015 LA SALLE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 347,10  
Quota 1/3: Euro 115,70

LAVY Lidia  
C.F. LVYLDI37L47A326I  
(proprietà. 1/3)  
Nata a AOSTA il 07/07/1937  
Residente in Via De Gasperi, 2  
10015 IVREA (TO)  
Indennità esproprio: Euro 347,10  
Quota 1/3: Euro 115,70

Terreno da espropriare:  
F. 35 mapp. 1383 (ex 450/b) di mq. 89  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"  
F. 35 mapp. 924 di mq. 10  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "Ep"

*18. Ditta \_1 Evian*

VALLET Daniela  
C.F. VLLDNL69L59A326H  
(proprietà. 1/3)  
Nata a AOSTA il 19/07/1969  
Residente in Fraz. Ciseran, 15  
11020 MONTJOVET (AO)  
Indennità esproprio: Euro 1.989,40  
Quota 1/3: Euro 663,13

VALLET Elena  
C.F. VLLLNE76M53A326H  
(proprietà. 1/3)  
Nata a AOSTA il 13/08/1976  
Residente in Loc. Capoluogo, 47  
11010 AVISE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 1.989,40  
Quota 1/3: Euro 663,13

VALLET Vilmo  
C.F. VLLVLM72A24A326N  
(proprietà. 1/3)  
Nato a AOSTA il 24/01/1972  
Residente in Loc. Capoluogo, 47  
11010 AVISE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 1.989,40  
Quota 1/3: Euro 663,13

Terreni da espropriare:  
F. 26 mapp. 934 (ex 226/b) di mq. 218  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"  
F. 26 mapp. 256 di mq. 52  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 26 mapp. 940 (ex 257/b) di mq. 30  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 26 mapp. 622 di mq. 43  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

19. Ditta \_2 Evian

NICOTERA Giuseppe  
C.F. NCTGPP75T26M208T  
(proprietà. 1/1)  
Nata a LAMEZIA TERME il 26/12/1975  
Residente in Loc. Evian, 16/a  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 139,20  
Quota 1/1: Euro 139,20

Terreno da espropriare:  
F. 26 mapp. 936 (ex 637/b) di mq. 24  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

20. Ditta \_3 Evian

CASTAIN Adelina  
C.F. CSTDLN39M41L981F  
(proprietà. 1/6)  
Nata a VILLENEUVE il 01/08/1939  
Residente in Loc. Challancin, 107  
11015 LA SALLE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 382,80  
Quota 1/6: Euro 63,80

CASTAIN Aldina  
C.F. CSTLDN42L63L981G  
(proprietà. 1/6)  
Nata a VILLENEUVE il 23/07/1942  
Residente in Loc. Petit Sarriod, 1  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 382,80

Quota 1/6: Euro 63,80

NICOTERA Giuseppe  
C.F. NCTGPP75T26M208T  
(proprietà. 2/3)  
Nata a LAMEZIA TERME il 26/12/1975  
Residente in Loc. Evian, 16/a  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 382,80  
Quota 2/3: Euro 255,20

Terreni da espropriare:  
F. 26 mapp. 625 di mq. 9  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"  
F. 26 mapp. 635 di mq. 57  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

21. Ditta \_4 Evian

CASTAIN Adelina  
C.F. CSTDLN39M41L981F  
(proprietà. 1/2)  
Nata a VILLENEUVE il 01/08/1939  
Residente in Loc. Challancin, 107  
11015 LA SALLE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 116,00  
Quota 1/2: Euro 58,00

CASTAIN Aldina  
C.F. CSTLDN42L63L981G  
(proprietà. 1/2)  
Nata a VILLENEUVE il 23/07/1942  
Residente in Loc. Petit Sarriod, 1  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 116,00  
Quota 1/2: Euro 58,00

Terreno da espropriare:  
F. 26 mapp. 938 (ex 636/b) di mq. 20  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

22. Ditta \_5 Evian

BLANC Renzo  
C.F. BLNRNZ40A02E458P  
(proprietà. 1/4)  
Nato a LA SALLE il 02/01/1940  
Residente in Loc. Charbonniere, 5  
11010 AVISE (AO)  
Indennità esproprio: Euro 319,00  
Quota 1/4: Euro 79,75

EREDI CARLIN  
(proprietà. 1/2)  
Indennità esproprio: Euro 319,00  
Quota 1/2: Euro 159,50

GERBORE Mario  
C.F. GRBMRA37L12L981M  
(proprietà. 1/4)  
Nato a VILLENEUVE il 12/07/1937  
Residente in Via Chambery, 166  
11100 Aosta (AO)  
Indennità esproprio: Euro 319,00  
Quota 1/4: Euro 79,75

Terreno da espropriare:  
F. 26 mapp. 621 di mq. 55  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

23. Ditta \_6 Evian

DOMAINE Orlando  
C.F. DMNRND68H10A326P  
(proprietà. 1/2)  
Nata a AOSTA il 10/06/1968  
Residente in Loc. Evian, 16  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 179,80  
Quota 1/2: Euro 89,90

JAYER Milena  
C.F. JYRMLN73B63A326J  
(proprietà. 1/2)  
Nata a AOSTA il 23/02/1973  
Residente in Loc. Evian, 16  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 179,80  
Quota 1/2: Euro 89,90

Terreno da espropriare:  
F. 26 mapp. 942 (ex 258/b) di mq. 31  
Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC "E"

24. Ditta \_3 Lyveroulaz  
GAMERRO Anna Maria  
C.F. GMRNMR48R52A326M  
(proprietà. 1/1)  
Nata a AOSTA il 12/10/1948  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 475,60  
Quota 1/1: Euro 475,60

Terreno da espropriare:  
F. 31 mapp. 910 (ex 84/b) di mq. 82  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

25. Ditta \_4 Lyveroulaz  
GAMERRO Anna Maria  
C.F. GMRNMR48R52A326M  
(proprietà. 1/2)  
Nata a AOSTA il 12/10/1948  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 400,20  
Quota 1/2: Euro 200,10

VAGNEUR Livio Aristide  
C.F. VGNLRS41P20L981Z  
(proprietà. 1/2)  
Nata a VILLENEUVE il 20/09/1941  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 400,20  
Quota 1/2: Euro 200,10

Terreno da espropriare:  
F. 31 mapp. 912 (ex 83/b) di mq. 69  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

26. Ditta \_5 Lyveroulaz  
MARTINOD Marco Francesco  
C.F. MRTMCF24M03H672J  
(proprietà. 1/1)  
Nato a SAINT-NICOLAS il 03/08/1924  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 19  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 1.479,00  
Quota 1/1: Euro 1.479,00

Terreni da espropriare:

F. 31 mapp. 920 (ex 74/b) di mq. 68  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"  
F. 31 mapp. 914 (ex 81/b) di mq. 187  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

27. Ditta \_6 Lyveroulaz  
VITTAZ JOLANDA  
C.F. VTTLND51A51A326R  
(proprietà. 1/1)  
Nato a AOSTA il 11/01/1951  
Residente in Loc. Ladret, 45A  
11010 ROISAN (AO)  
Indennità esproprio: Euro 893,20  
Quota 1/1: Euro 893,20

Terreni da espropriare:  
F. 31 mapp. 916 (ex 79/b) di mq. 154  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

28. Ditta \_7 Lyveroulaz  
VAGNEUR Livio Aristide  
C.F. VGNLRS41P20L981Z  
(proprietà. 1/1)  
Nata a VILLENEUVE il 20/09/1941  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 759,80  
Quota 1/1: Euro 759,80

Terreno da espropriare:  
F. 31 mapp. 918 (ex 75/b) di mq. 131  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

29. Ditta \_8 Lyveroulaz  
VAGNEUR Livio Aristide  
C.F. VGNLRS41P20L981Z  
(proprietà. 1/4)  
Nata a Villeneuve il 20/09/1941  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 216,00  
Quota 1/4: Euro 54,00

VAGNEUR Olga Felicina  
C.F. VGNLFL36P60L981E  
(proprietà. 1/4)  
Nata a VILLENEUVE il 20/09/1936  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 216,00  
Quota 1/4: Euro 54,00

VAGNEUR Rolanda  
C.F. VGNRND38D65L981B  
(proprietà. 1/4)  
Nata a VILLENEUVE il 25/04/1938  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 216,00  
Quota 1/4: Euro 54,00

VAGNEUR Vanda Elsa  
C.F. VGNVDL43L48L981Y  
(proprietà. 1/4)

Nata a VILLENEUVE il 08/07/1943  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 216,00  
Quota 1/4: Euro 54,00

Terreno da espropriare:  
F. 31 mapp. 557 di mq. 8  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "A8"

30. Ditta 9 Lyveroulaz  
VAGNEUR Vanda Elsa

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 10% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art.

C.F. VGNVDL43L48L981Y  
(proprietà. 1/1)  
Nata a VILLENEUVE il 08/07/1943  
Residente in Loc. Lyveroulaz, 6  
11010 SAINT-NICOLAS (AO)  
Indennità esproprio: Euro 168,20  
Quota 1/1: Euro 168,20

Terreno da espropriare:  
F. 31 mapp. 922 (ex 206/b)  
di mq. 29  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC "E"

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnités relatives aux espaces inconstructibles)

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, sans appliquer la réduction de 10 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de pos-



20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6  
(Registrazione,  
Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di Saint-Nicolas, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint-Nicolas, 21 settembre 2012.

Il Dirigente responsabile  
dell'ufficio espropriazioni  
Alberto ROSSERO

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 20 marzo 2013, n. 12.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 1 al PRG, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. – Recepimento delle osservazioni.**

session. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 6  
(Enregistrement  
et transcription du présent acte  
et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au Cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de Saint-Nicolas.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Nicolas, le 21 septembre 2012.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Alberto ROSSERO

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 12 du 20 mars 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRG, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et acceptation des observations présentées.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1) Di approvare le seguenti variazioni alle NTA e alle NTA TAB allegate al PRG, costituenti variante non sostanziale al PRG medesimo:

– il periodo (art. 58, comma 1, lettera c) delle Norme Tecniche di Attuazione allegate al Piano Regolatore Generale comunale approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 53 del 27 dicembre 2011):

- oltre al rispetto delle prescrizioni di cui alla precedente lettera a), nuovi fabbricati per aziende agricole non esistenti dalla data di adozione della variante sostanziale di adeguamento del PRG al PTP devono essere situati nelle sole sottozone espressamente destinate alla nuova edificazione nelle tabelle di sottozona; i nuovi fabbricati devono essere ubicati in una fascia territoriale compresa tra una distanza minima di 50 metri e una massima di 150 metri dal limite esterno delle sottozone di tipo A, B e F, è sostituito con il seguente:

- oltre al rispetto delle prescrizioni di cui alla precedente lettera a), nuovi fabbricati per aziende agricole non esistenti dalla data di adozione della variante sostanziale di adeguamento del PRG al PTP devono essere situati nelle sole sottozone espressamente destinate alla nuova edificazione nelle tabelle di sottozona:

- nuovi fabbricati destinati a ricovero per animali e a concimaia, ad esclusione degli allevamenti di animali da cortile per il consumo familiare e ad esclusione dei ricoveri per animali non connessi ad attività di allevamento di azienda agricola (cfr. art. 59 NTA), devono essere ubicati in una fascia territoriale compresa tra una distanza minima di 50 metri e una massima di 150 metri dal limite esterno delle sottozone di tipo A, B e F;

- gli altri fabbricati agricoli con utilizzazione diversa dal ricovero per animali e dalla concimaia sottostanno alla sola limitazione in essere rispetto alla loro ubicazione ad una distanza non superiore a 150 metri delle sottozone di tipo A, B e F;

– i parametri edilizi previsti per le sottozone Ei16\* - Gran Villa e Ei18 – Cheresoulaz Comin presenti all'interno della tabella TAB. 1 – Ei che presentano le limitazioni di cui al punto (4) della tabella TAB. 1bis – Ei relativamente all'altezza massima al colmo pari a 7,50 metri e in merito al numero massimo di piani fuori terra pari a uno, sono riportati rispettivamente a metri 10,50 per quanto concerne l'altezza massima e a due per quanto attiene il numero dei piani fuori terra, uniformando tali parametri edilizi a quelli previsti per le altre sottozone di cui alla citata tabella TAB. 1 – Ei, come ulteriormente esplicitato negli elaborati tecnici allegati;

2) Di avere tenuto conto delle osservazioni di cui alla nota prot. n. 1324 del 6 febbraio 2013, pervenuta in data 11 febbraio 2013 e registrata al prot. n. 922, dell'Assessorato regionale Territorio e Ambiente – Direzione pianificazione territoriale;

3) Di dare atto che il presente provvedimento costituisce approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

4) Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, del presente provvedimento;

5) Di dare atto che la deliberazione medesima è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1) Les modifications des NTA et des NTA TAB annexées au PRG et valant variante non substantielle de ce dernier sont approuvées telles qu'elles figurent ci-après :

2) Les observations visées à la lettre de la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement du 6 février 2013, réf. no 1324, parvenue le 11 février 2013 et enregistrée sous le no 922, sont acceptées ;

3) L'adoption de la présente délibération vaut approbation de variante non substantielle du PRG au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

4) La variante déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5) La présente délibération est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.